

Julio Damiani Cósimi

**ESTRATIFICACIÓN SOCIAL, ESCLAVOS Y NABORÍAS
EN EL PUERTO RICO MINERO DEL SIGLO XVI**

La Información de Francisco Manuel de Lando

Ensayo de cuantificación y transcripción paleográfica

**DEPARTAMENTO DE HISTORIA
CENTRO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO, RECINTO DE RÍO PIEDRAS**

SEGUNDA PARTE
TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

Nota bene.

La transcripción ha sido dividida en sus partes naturales, pero se han añadido subtítulos en páginas aparte, para facilitar la consulta de la misma.

Con el propósito de conservar el valor histórico del documento, se ha hecho una transcripción literal, excepto cuando la claridad de la lectura pudiera afectarse (ejemplo: 'enesta'= en esta), o cuando se indica en nota al pie de página.

Las mayúsculas no figuran en el original, y se usan únicamente para marcar el inicio de una oración.

En las notas a pie de página, aparecen entre comillas sencillas las transcripciones erróneas que figuran en la publicación que de este documento hizo Don Rafael William Ramírez de Arellano el año de 1934'. Se señalan también los errores de omisión, y se hacen otras aclaraciones útiles a la comprensión del texto.

Agradezco encarecidamente la ayuda prestada en la transcripción del documento por el paleógrafo del Departamento de Historia y bibliotecario del Centro de Investigaciones Históricas de la Universidad de Puerto Rico, Profesor José Cruz Arrigoitia. Gracias a su sabia colaboración, hube de superar no pocas dificultades en la difícil, pero fascinante tarea de leer la escritura castellana del siglo XVI.

Abreviaturas

En la transcripción, las negrillas indican que la palabra aparece abreviada en el documento original. Estas son las abreviaturas encontradas en el texto.

alld.(s)= alcalde(s)	contda.(s); conta.(s)=
almox.= almojarifazgo	contenida(s)
als.= Alonso	conte.= contiene
avr.= haber	contr.= contra
benefço.= beneficio	cumplimio.= cumplimiento
ber.= bachiller	çenqt.= cincuenta
bre.= Bartolomé	d= de
camio.= camino	dez= diez
cam.r.= cámara	dho.(os.) (a.)(as.)= dicho(s) (as.)
clg.; clrg.= clérigo	di.=Diego
	dg.= Domingo

dize.= diciembre	noto.= notario
dr.= derecho	nr.= nuestro
enpr.= emperador	obpo.= obispo
esv.= escribano	ofçes.= oficiales
esxto.= escrito	pgono.= pregonó
franco.(a.)= Francisco(a)	preñcia.= presencia
frmado.= firmado	presnte.= presente
gs.= González	psona(s).= persona(s)
gez.= Gutiérrez	prt.= puerto
gnor.; gvor.= gobernador	ps.= Pérez
go.= Gonzalo	pte.(s).= parte(s)
har.= hacer	puco.= público
hebro.= febrero	al.= cual
hr.= hermano	quis.= quinientos
jesuxro.= Jesucristo	regimi.= regimiento
jn.= Juan	repartimio.; reptimio.; rptmio.;
juram.= juramento	reptmiento.=repartimiento
librs.= libres	r.; rodgo.= Rodrigo
lind.; lndo.= licenciado	ror.= regidor
magnico= magnífico	rs.= Rodríguez
magt.= magestad	ses.= Sánchez
mana.= manera	soltro.= soltero
manifsto.= manifestó	sr.= señor
me.= maestre	sto.= santo
mel.= Manuel	susodho.(s.)= susodicho(s)
mçd.= merced	svio.= servicio
mies.; mines; mins= Martínez	termio.= término
min.= Martín	theni.= teniente
minro.= minero	thr.= tesorero
mdo.= mandó	tstigo.; tso.; testo.= testigo
mrs.= maravedís	vra.= vuestra
mt.= majestad	vz.; vezo.= vecino
mugr.= mujer	vrtud.= virtud
nasçimo.= nacimiento	xroval.= Cristóbal
ne.= nombre	xesentado= presentado
ning.= ninguno	ylle.= ilustre
negr.(s.)= negro(s)	
nobre.= nombre	

Sistema de notación numérica utilizado en el original

1	= uno
11	= dos
111	= tres
1111	= cuatro
V	= cinco
V1	= seis
V11	= siete
V111	= ocho
1X	= nueve
X	= diez
X1	= once
XX	= veinte
XXX	= treinta
XL	= cuarenta
L	= cincuenta
LX	= sesenta
LXX	= setenta
LXXX	= ochenta
XC	= noventa
C	= cien